Japanese Submarine Attack On California During World War II Anniversary

SANTA BARBARA. — An unusual anniversary occured recently at this peaceful coastal community. Ironically, the event was not peaceful at all.

It was less than three months after Pearl Harbor when at dusk on Feb. 23, 1942, the late President Franklin Delano Roosevelt was beginning a fireside chat over national radio about defense against enemy attack.

Hardly had the President said, "My friends," when a submarine from the Sixth Japanese Submarine Fleet poked its periscope up out of the cold Pacific waters just off the shore near the this city.

The submarine, the I-17, fired 20 shells at an oil field area in the Goleta district, eight miles north of here off of U.S. 101.

The shelling, part of a plan to distract American warships, is believed to be the first Naval attack on mainland American soil since the British shelled Cape Cod in the War of 1812.

It caused virtually no damage.

Within a week the I-17 claimed it had torpedoed two merchant ships near San Francisco, sinking one.

Other Japanese submarines made tries at American coastal targets, but the I-17 was the first and biggest sensation.

The I-17 had come to American waters after being ordered to chase ships which had bombed Kwajelein in the Marshall stands, an officer of the ship, Lt. Nobukiyo Nambu, later recalled in an interview with The Associated Press.

The following day the sub received a radio message from the commander of the submarine fleet, ordering the I-17 and two of three other subs to "attack either a highway or a factory to distract American warships to the north.

"Our plan was to bombard San Francisco," Nambu said "But we couldn't find anywhere we could get in close enough to make any damage with our cannon."

After deciding against shooting over the long stretch of bay into the city by the Golden Gate, the I-17 went out to sea and came back in again just north of Santa Barbara.

At the time the shelling started here, the Japanese sub was within a baseball throw of the oil derrick at Goleta and a highway over pass above a Southern Pacific railroad line, accounts related.

Nambu said in the interview, "When our guns began to fire, I could hear cars breaking to stop, then sirens followed. I couldn't resist any longer. I left my station and climbed up the hatch to have a look outside."

(Cont. on P. 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 25 TUESDAY, APRIL 1, 1975 Toronto, Ont.

"Engrish Yoh!"...

More "Issei-ese"

By BILL HOSOKAWA

Occasionally a column draws more passing interest and a recent discussion about peculiar expressions used by many Issei was one of them. George Iseri of San Francisco noted mention in that column of the word "battenga", whose meaning and origins were unclear. He reports it is used commonly in certain northern Kyushu dialects as in the Japanese conjuction "ga" or the Engilsh "but". Oddly enough, it is used almost as "but then" and the sound is similar.

P.C. Ed. Honda relays a letter from Mamoru Uyehama of Freno, Cailf., who comes up with the expression "buranketto mochi" or "blanket carrier" or one who toted a bedroll. "This was kind of an undignified term that was used in the Japanese community referring to those of us who were bachelor farm laborers and were of the lowest economic status," Uyehama writes in a manner that indicates that whatever his origins, he long ago was graduated from such a humble position.

And finally, Dr. Peter T. Suzuki, associate professor of urban studies at the University of Nebraska at Amaha, has sent along a copy of a 1943 WRA document with this imposing title: "English words in Current Use at Minidoka Center That Have Been Given a 'Japanese-English' Pronunciation or Have Been Translated into a Japanese Eqivalent." It is also titled "Project Analysis Series No. 10" and given the bureautic designation C-0371-P3-BU-COS-WP and I invite any translations.

The paper notes that a relocation center was known in Japanese as kyampu or senta. An internment camp was intanmento kyampu, the proper noun being modified to distinguish it from a relocation center. Army was ami or gumbo. WRA was daburyu aru ei. Evacuation was tachinoki or ebakueishon. A border pass was pasu and travel permit was tsuraberu pamitto.

There is a section on camp occupations. The legal division was identified as horitsu komon or rigaru debijon. Internal security was junsa (meaning police) or intanaru sekyuriti. Sanitation, the paper says was "benjo no soji — means toilet cleaning." There is also a section on environmental terms. Sage brush was seiji burashi, dust storm a suna kaze, a coyote was kayote, yamainu or okami, magpie a Chosen garasu meaning Korean crow although I cannot recall seeing magpies in Korea. And jackrabbit was usagi or jakku rabitto.

What strange people the Issei evacuees must have appeared to WRA personnel, and how diligently the Caucasians must have tried to understand them, judging from the effort put into his official document. It was written by John DeYoung, an anthropologist assigned to Mindoka in Idaho. It is one of a series of WRA documents, nearly a hundred of which are listed in "Impounded People," a book on the camps written by four WRA anthropologists and published in 1969 by the Uinversity of Arizona Press.

The book assuros readers that copies of the WRA reports "will be filed permanently in the two repositories of WRA records: the national Archieves in Washington, D.C., and the University of California Library in Berkeley. There they will be available for future students of the Evacuation and resetlement of Japanese Americans."

However, when Dr. Suzuki wrote to the National Archives

Cont. on Page 2

Jpnz. Scientists Uncover Canadian Studies Of Mercury Poisoning In Ont.

By LOREN LIND

OTTAWA. — It took two Japanese scientists to pry out of Ottawa officials the preliminary results of tests done on cats fed mercury-polluted, Northern Ontario fish.

Recently, Dr. Jun Ui and Dr. Masazumi Harada told a conference sponsored in part by the National Indian Brotherhood that cats fed Clay Lake fish developed Minamata disease within 100 days.

They got the information from Dr. Robert Willes of the Food and Drug Directorate's toxicology branch, according to Max Allen, a researcher for the National Indian Brotherhood, who accompanied the two scientists to Ottawa.

He said tht directorate staff told him the official results of the study will not be released for 1½ years.

But the Japanese doctors reported cats in the high-dose group, that were fed a mercury dosage of 7 parts per million of their total diet, all contracted the disease within 146 days, and the first one developed symptoms on the 90th day.

The disease is called Minamata after the town on the southern island of Kyushu in Japan, where it was first discovered in 1956. Only in 1959 did researchers discover that it was caused by mercury poisoning.

Two Indian chiefs whose bands live along the English River have been told by the Government not to rely on the fish they traditionally depended on for food Chief Andrew Keewatin of Grassy Narrows band told the conference at the University of Toronto his people were told by the federal Government they could fish at a lake 40 miles away instead, but the only access to it was by airplane.

A member of the audience asked if the Indians were given any renumeration for the loss of livelihood. "We hardly got anything," he replied. "They just threw welfare at us, which caused a lot of social problems. Other than that, there's nothing much."

Annual figures showed welfare nearly tripled from 1969's total of $56,984 to $162,000 in 1974 at the White Dog band, while it nearly quadrupled at the Grassy band, from $29,431 in 1969 to $121,980 in 1973.

Recently Environment Minister William Newman said the amount of mercury dumped into the English River Wabigon system is only a hundredth of a pound per day compared with 20 pounds a day in 1970 when two companies were ordered to stop polluting.

The minister noted the system still leaking mercury, will be "no longer after late April or May."

He said tests on fish were very encouraging" and not expected so soon. The mercury level, said the minister, is "way down (in fish) but not to the

Con. On P. 3

Nisei Woman From Berkeley Alleged To Be Travelling With Patty Hearst

HARRISBURG, Pa. — An investigation is underway in Pensylvania in connection with the alleged harboring of fugitive newspaper heiress Patricia Hearst, but no indictments are imminent, U.S. Attorney John Cottone said recently.

"We're not going to ask the grand jury to return any indictments in the Hearst case," Cottone said. "It is going to be a continuing investigation."

Miss Hearst's father said he had been told of the investigation and that the trail to his daughter's whereabouts was months old.

The San Francisco Examiner reported that Miss Hearst hid at a northeastern Pennsylvania farm-house early last fall and her fingerprints were found there in October. Fingerprints of Symbionese Liberation Army members William and Emily Harris and a fourth person were also found at the hideout, the newspaper said.

The Examiner quoted a "reliable source close to the investigation" as saying that Miss Hearst, the Harrises and a fourth person identified as Wendy Misako Yoshimura of Berkeley, Calif. reportedly headed back to the West Coast from the farmhouse.

Miss Yoshimura has been sought since 1972 for investigation of conspiracy to bomb the Navy ROTC quarters at the Univ. of Calif. in Berkeley. Authorities did not immediately connect Miss Yoshimura with the SLA.

The Examiner said one report placed the farm in the Pocono Mountains near the New York State line, and it said indictments were expected to be returned against the elderly couple in the case.

Cottone confirmed reports that the investigation involved the alleged harboring of Miss Hearst by one or more persons in northeastern Pennsylvania.

"There will be matters pertining to Hearst—presented—to the grand jury soon," Cottone said, adding that this would be the first time the grand jury had heard material in the Hearst case.

He said he expected the grand jury to recess for an indefinite period of time without returning indictments.

Attack

(Cont. from Page One)

"There seemed to be a great deal of confusion, especially on the highway, but down near the town red lights were blinking, racing our way."

Reports from the time of the attack said that only a shed at the base of an oil derrick was damaged, despite the close range.

In August 1943, the I-17 was heavily bombed off the coast of New Caledonia. "There were few survivors," Nambu said.

Japanese records taken in custody after the war showed that the skipper of the I-17, Kozo Nishino, had gone down with his vessel.

Why had this certain oil field been picked for the attack?

The real reason will probably never be known for certain, but stories related about Nishino say it was because of an embarrassing mishap years earlier.

The submarine commander had been the captain of a Japanese oil tanker that frequently stopped at the Ellwood oil field during the early 1930s.

At one stop, Nishino had gone ashore and during a visit to the field stumbled into a cactus patch.

Laughter from oil field workers who saw it happen made him swear he would one day have his revenge, or so the story goes.

In telling the shooting, Nambu said that as soon as the submarine surfaced, five crewmen and a gunnery officer rushed onto the deck and the bombardment started.

Pollution

(Cont. from Page One)

safe level (0.5 parts per million)."

But he pointed out that test on whitefish show the mercury content is down already to an acceptable level. Younger fish, he said, have shown a lower mecury content than older fish, indicating "they're not getting as much now."

Mercury levels in larger fish, he said, have shown a decrease varying from 20 to 40 per cent.

The Japanese doctors, who became expert in the problem at Minamata, showed movies of cats in the grip of the disease. The cats could hardly walk, kept floundering and falling. With humans, symptoms include visual constriction, numbled fingertips and convulsions.

Dr. Ui is professor of urban and sanitary engineering at the University of Tokyo and was called "the Nader of Japan" by Mr. Allen. Dr. Harada, a medical doctor, is assistant professor of constitutional neuropsychiatry at the University of Kumamoto.

Dr. Harada said his findings during visits to White Dog and Grassy Narrows, as well as Ottawa, were "very shocking, and we would like to say to you please do not repeat the mistake we made in Japan at Minamata." He said all 32 cats in the Ottawa experiment given the heavier mecury dosages showed high mercury content in the brain upon autopsy.

Mr. Allen said the Food and Drug Directorate would not officially publish its findings for 1½ years because tests of lesser dosages on other cats were not yet complete. There were 32 cats in the high-dosage group, and they were killed for autopsy after showing symptoms of the disease.

Hosokawa

(Cont. from Page One)

last spring, officials there knew nothing about the series' existence. Apparently they had never been catalogued. Dr. Suzuki knew the papers existed because he had used them for research in 1952. At his insistence the archivists made a concerted search and located the entire series in some obscure corner. Perhaps by now they have gotten around to cataloguing the papers that record, naively and amusingly in some cases, details and sidelights of an American experience that mustn't be forgotten.

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.85 postage included

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

Women's Roles Compared In United States And Japan

BY SUMI OKUMA

TOKYO. — The Madame Butterfly-like hostesses fluttering down the Ginza — Tokyo's Great White Way — and the women's libbers congregating in youth-oriented Shinjuku share a common characteristics and a common frustration — virtual ostracism from the mainstream of Japanese society.

It's all because of "mother."

A woman in any society can be viewed in the role of wife, mother or mistress of the household. Where the emphasis is placed determines which status is most valued in that society.

In the United States, the emphasis is on "wife" — on the woman as she relates, first, to her husband, then to her children and, last, household.

It is normal for American woman to go out with her husband — and abnormal for him to show up at any social function without his wife.

The wife is expected to be with her husband, rather than her children, whom she relates to increasingly as adults or individuals as they grow up. A woman who can relate to a man in a wife role, as friend, mistress hostess or whatever, is successful in American society.

Yet, in Japan, it is precisely the woman who tries to relate to a man in this way who is ostracized.

The mother in Japan — not the wife — is the center of the family, and she and her children form the core.

The father's position is something like that of the child in the American family.

A Tokyo housewife interviewed recently in a local weekly magazine exemplifies the Japanese ideal: She spends all day every day in her tiny, three-room apartment caring for her year-old baby, watching television, economizing on every yen, cleaning, washing and going out to shop or visit the doctor.

She builds her life around her child, encouraging his dependence on her. She will probably attend few social functions until her child is old enough to enable her to go to child-related activities like PTA, mothers' club and school outings.

Her husband, she admits, comes home only four or five times a week.

He is "busy," she says, gratefully, working hard for his family and company every evening until nearly midnight.

Yet neither she nor anyone else in the Land of the Rising Yen is blind to the fact that most Japanese business — including that in the trading company her husband works for — is done after hours in bars, cabaret restaurants and nightclubs where the housewife's ostracized sister — the hostess — waits on her husband, lighting his cigarettes, pouring his drinks, flirting lightly or heavily as the situation dictates.

Such costs, incidentally, come under the company "expense account" in Japan.

Is the young wife angry at being left alone, at being rarely if ever taken out by her husband?

No. Like most Japanese women, she feels it is the ideal to have her husband healthy and out of the house — partly because the longer he's out, the more money she gets when he turns his pay envelope over to her in accord with Japanese custom.

Moreover, attached to her home rather than her husband she relates to her spouse as mother and mistrees of the household rather than his wife in the American sense.

"They feel like the master of a base camp without which the husband cannot operate, and they are confident he will return when he finishes the necessary activity or is tired," writes a prominent Japanese sociologist.

"What is essential is their motherly care when he comes back home, which is their duty and delight. It is also quite normal for the husband to regard his wife as a mother figure.

"This makes it easier for her to exercise dominance over him by virtue of having a mother's status.

Other institutionalized and combined with mistress of the household, is also why women's lib is rejected except by a few younger Japanese women.

Japan Emperor To Visit U.S. Oct.

TOKYO. — The government formally announced that the Emperor and Empress will leave Tokyo Oct. 1 for a two-week visit of the United States, reciprocating the visit by President Ford last November.

The Emperor said he was extremely glad that his visit to the U.S. will materialize and exert his best efforts for the sake of Japan-U.S. friendship.

While this is their first official visit to the U.S., the Imperial couple stopped briefly in Alaska in 1971 while their plane was being refueled for the flight to Europe and were greeted by then President Nixon.

Interracial Marriages In Hawaii Rule

HONOLULU. — Interracial marriages in Hawaii have nearly become the rule instead of the exception.

A recent computer tabulation by the state Office of Vital Statistics showed that 43 per cent of new marriages here in 1973 were interracial.

But when nonresident couples were excluded, the figures jumped to about 50 per cent.

"We really are getting supermixed with each other," said George Tokuyama, register of vital statistics.

The 43 per cent figure compares to 37 per cent in 1960 and 31 per cent in 1954.

Sorting out the marriage patterns is confusing, Tokuyama added, because many of the 1973 weddings involved people who were the offspring of interracial bonds.

The New Canadian
A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0368
PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY
T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year
479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

FAST growing company requires bilingual person. Must speak some Japanese. Immediately required for warehousing, deliver, and possibly sales. Advancement and pay according to qualification. Apply Pacific Salmon Industry, 4021 Chesswood Drive, Sheppard Mews, Downsview, Ont.

JAPANESE Canadian Cultural Centre requires the services of a qualified program director with bilingual abilities. Renumeration dependent on experience and educational background. This is an exciting community job with an enormous challenge. Applicants should forward personal resume to: President John Kawaguchi, 37 Cornerbrook Dr., Don Mills, Ont.

Business Personal

GERMAN technician, 36 years old, 15 years in Canada, wishes to meet nice Japanese woman for eventual marriage. Own condominium, likes to travel, reply Box 10, The New Canadian.

Buy & Sell Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-2581

$1000 WEEKLY DRAW
MARCH 26th. WINNER
MR. JOHN FUJII
TORONTO, ONT.
NO. 515

APRIL 13th. 3 & 8 P.M.
TORA-SAN GOES FRENCH

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

TORONTO JAPANESE GOSPEL
St. John's Presbyterian, Broadview at Sim
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Service
Tuesday: Prayer and Study Fellowship
Friday: Young Peoples Christian Fellowship
Phone contact: Mr. S. Yokota 425-8130. Mr. K. Y

TORONTO BUDDHIST CH
APRIL 6, 1975 HANA MATSU
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Dr. Hajime Nakamura
Tokyo University
2:00 P.M. Japanese Service

When Buying Or Selling A
Call KEN HORI
K. HORI REAL ES
MEMBER OF TORONTO REAL E
14 Perivale Cres Pho
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Y. Glen
BARRISTER
37 MA
MARKHA
PHONE
Residen

Takara Jew
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. Friday 9—6, Sat. 9—
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204, Phon
Eve. By Appointment
Art Watanabe

NOTICE
ANNUAL MEETING
The Japanese Canadian (To
Credit Union Limited
ト市日系信用組合総會と夕
SUNDAY, APRIL 6th, 1975
3 P.M. SUPPER AT 5 PM
NIKKO GARDEN
460 DUNDAS STREET W. TORO

783 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TO
TELEV
& R
RCA —
SALES
COL
Stereo C
1055 MID
(ORIOL
SCARBORO
Between Eglin
Ave
Repairs T

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6129, Mr. H. Yoshida 481-1686.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
APRIL 6, 1975 HANA MATSURI
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
Dr. Hajime Nakamura
Tokyo University
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431.9191
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

NOTICE
ANNUAL MEETING
The Japanese Canadian (Toronto)
Credit Union Limited
ト市日系信用組合總會と夕食會
SUNDAY, APRIL 6th, 1975
3 P.M. SUPPER AT 5 PM
NIKKO GARDEN
460 DUNDAS STREET W. TORONTO

783 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 463-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TOM'S
TELEVISION
& RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1588
Between Eglinton & Lawrence
Ave. East,
Repairs To All Makes

"Accomplices Of Silence" The Modern Japanese Novel

ACCOMPLICES OF SILENCE: The Modern Japanese Novel. By Masao Miyoshi. University of California Press, 1974. xviii plus 194 pages. $7.95.

By WILIAM CURRIE

No longer can the Western reader interested in Japanese literature complain that there is no comprehensive literary criticism available in English on the modern Japanese novel. Masao Miyoshi, a Japanese educated in Japan and now professor of English at the University of California, Berkeley, has written a highly perceptive book focusing mainly on six modern Japanese writers.

Prof. Miyoshi's discussions of the novelists and their works contain so many fresh and thought-provoking insights that the book is a must for the scholar or student of Japanese literature, and is recommended to anyone seriously interested in modern fiction. The essays are written with a clear, precise style to match the clarity and precision of the ideas expressed, and this helps to make the book a pleasure to read and to reflect on.

This is a book in which one is constantly coming across ideas which appear to be formulated here for the first time, or at least expressed better here than ever before. Prof. Miyoshi's originality is flavored with just the right amount of iconoclasm; at the same time he makes one aware of some of the rare qualities of Japanese writers which perhaps have not been sufficiently explored until now.

If the reader is looking for shortcomings in this work, perhaps its main limitation is simply that there is not more of it. Chapters on writers such as Tanizaki, or Shiga, or Abe would certainly have been welcome, and it is to be hoped that we will still hear from Prof. Miyoshi on these authors.

The book is divided into two parts, tracing the development of the novel first in the Meiji and early Taisho eras, and then in the Showa era. The six writers discussed at length are Futabatei Shimei, Mori Ogai, Natsume Soseki, Kawabata Yasunari, Dazai Osamu and Mishima Yukio.

Prof. Miyoshi explains his choice on the grounds that these writers ". . . are at the forefront of those who have charted the course of Japanese prose fiction" (p. xvi), and it would be hard to disagree with this view.

In the preface to his work, the author presents one of the main ideas which he develops and illustrates throughout the succeeding chapters. This is his conviction that despite Western influences on the origins of the modern Japanese novel, "... somewhere in the substance of each modern piece of Japanese literature lies an element native to the core and as such utterly intransigent and unreconstructible" (p. x).

Among the elements leading to this central thesis is the problem of the basically negative Japanese attitude toward personality and its effect on a writer's approach to character in the novel. This problem is discussed at length in the chapter on Soseki, but Prof. Miyoshi makes it clear that this is a difficulty shared by Japanese novelists in general. "The self, that cornerstone of European humanism, is of course academically understood, but is nowhere felt as an everyday experience. The Japanese "Bildungsroman" is not so much about the self's discovery of the self as the self's discipline of itself into a production model hierarchically classified and blueprinted in detail by society at large" (p. xi).

In an interesting treatment of the 'I-novel' as the essential pattern of Japanese prose fiction, the author shows that this genre too, ironically, grows "out of a myth of the collectivized self, and not of one celebrating individual personality" p. xii).

Discussing plot in the modern Japanese novel, Prof. Miyoshi suggests that serialization is both cause and effect of the imaginative approach to narrative writing in novelists such as Futabatei and Kawabata.

"The Japanese writer ... stops and starts the narrative flow, and uses tension between passages and their crucial placement to propel his story, which will often leap from one episode to another (see, for instance, Kawabata's later works, particularly those in which the spirit of renga is so powerful)" (p xiii).

Questions of narrator, character and plot are treated perceptively throughout the discussions of the six novelists, but Prof. Miyoshi's best writing is reserved for the most significant element in Japanese fiction: language. Problems such as the divergence between the spoken and the written language, the system of honorifics, the vague tense system, the loose syntactic form, and so forth, are discussed with a clarity that enables us to understand better the accomplishments and limitations of individual Japanese writers, particularly Dazai and Mishima.

At the heart of Prof. Miyoshi's discussion of language is his contention that there is among the Japanese a dislike of the verbal.

"It might be said that the culture is primarily visual, not verbal, in orientation, and social decorum provides that reticence, not eloquence, is rewarded. Similarly, in art it is not articulation but the subtle art of silence that is valued" (p. xv).

His application of this theory to six "accomplices of silence" treated in the book is enlightening and sometimes fascinating. His comments on developments in the contemporary Western novel open up new avenues of thought for comparative study as well. This is a book to be read, reread, enjoyed, reflected on, and discussed.

For Best Results
Use New Canadian Ads

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
William Wales Ltd.
Insurance Agents
4 Carlton St. 10th Floor
Toronto 2-A, Ont
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA
PICTURE FRAMES
1275 Yonge Street, Toronto 7, Ont
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-687

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH
SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY
EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukusaki
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna
OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits
& Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER
INFLATION
BY PLANNED
MONEY
MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE
OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 706, TORONTO
PHONE 863-1456

美勇登俳句会應募俳句選集

主題「初雪」 青木天浪 選

（天） 初雪や天女の空に舞ふが如と — 佐藤 旭山
（地） 美しく小風に舞ふや初の雪 — 同
（人） 初雪や犬の散跡梅の花 — 都 美恵

五客

初雪やロッキィ山嶺銀の峰 — 田中河竜子
初雪や晴れて大地に光り満つ — 林 浪子
初雪や静けさ夜 窓を打つ — 的場 たゑ
初雪や心明るく身は潔し — 都 美恵
初雪や朝・空氣の快よさ — 無名氏

十ノ韻

初雪や平原百里銀世界 — 福田 清
初雪や森羅萬象改まる — 濱出 黒兎
初雪やおやつ忘れて遊ぶ孫 — 千葉 小松
銅像も晴れの衣裳や初ノ雪 — 同
ふんわりと衣着せけり初ノ雪 — 北川 野乃花
初雪や何時積りしか今朝・窓 — 安井 享芳
初雪を支へて見事庭の樹々 — 藤田 安樂
初雪に小鳥かしまし鐵の樹 — 立石 嘉江
初雪や川一筋を残しけり — 丸野 桃月
初雪ふれば雀かまびすし — 的場 たゑ
初雪や森に輝く宮の森 — （青木天浪）

副題「冬季雑詠」

（天） 大雪や大都静か眠りけり — 福田 清
（地） 寒月下金山光る銀の峰 — 同
（人） 除夜の鐘うつゝに聞きつ眠りけり — 丸野 桃月

五客

母逝きて形見となりぬ冬布団 — 丸野 桃月
雪に明け雪に暮れゆく北の國 — 佐藤 旭山
深み行く日加親善冬温くし — 田中河竜子
布施を見せて拝守る冬の夜 — 的場 たゑ
雪嶺はくつきり浮び月冴ゆる — 山下 梅柳

十韻

明けきらぬ冬靄に渓に鳴ける鴨 — 森 明星
アルバータや廣漠千里雪の原 — 佐藤 旭山
沈む陽の片影寂し冬の川 — 林 浪子
冬の公園黒人一人ベンチ占む — 千葉 小松
片脚胸に隠し寒雀 — 北川 北嶺
凍て空に吠ゆるカヨーテや殺氣立つ — 藤本 春野
三六五日無為に過ぎぬ古暦 — 北川 北嶺
生き生きと浴びる日射しや窓の花 — 都 美恵
雪しきゝ室にメレビア太く咲く — 立石 嘉江
流木や冬の薄れ陽を乗せてゐる — 濱出 黒兎
冬の夜や句談ぞ楽し月窓 — （青木天浪）

亡清水幸雄ッランク（六十二才 鳥取縣出身）儀、肝臓疾患に冒され医薬の効なく三月一日永眠いたしました。葬儀にはラブレック神父様はじめ皆様方に一方ならぬ御世話になりました。御陰様で追悼会も滞りなく營むことが出来まして誠に有難うございました。その上に遠分の供花御花料まで頂き皆様のご厚情身にしみて有難く遺族一同謹んで厚くお礼申し上げます。

喪主 清水 ネリー
P.O. Box 36, Ste. Adele, Que.
長女 エメリイ
次女 カシイ
在日弟 清水 正秋
友人代表 松本 一雄

寄付感謝

左の方々より御寄付を頂きました本當に有難うございました厚くお禮申し上げます。（一九七四年二月より一九七五年一月末まで）

トロント市如月クラブ

△三十五弗 田中きすゑ（二回分）
▲二十五弗宛—宇田郁、花月芳子 木下きく
△二十弗宛—安齋美代子（二回分）宮本タエ
▲十弗宛 伊藤忠三郎 井上春美
▲六弗 渡辺ケリー（二回分）
△五弗宛—菊川幾輝 中路枝子 佐藤定 村木志津子 奥村安蔵 湯川明恵 山村健次
○物品寄附者—田中きすゑ 渡辺ケリー
○一九七五年新年ダンス会に際して
△二十弗 中村レフティー
▲十弗 岩崎みどり
△七弗宛—西川佐平 西村孝美 西岡小菊 田中きすゑ
▲五弗 宮本タエ
○文化部へ
▲三十六弗 山本木蓮
▲三十弗 岩崎みどり
▲二十七弗 辻野草
▲二十三弗 佐藤旭山
▲二十弗宛—西村登美 上田悠々
△十五弗 山本敏枝
△十弗宛—千葉小松 平松登志 伊藤湖舟 香川律子 野瀬楚野 春美 畔道 渡辺純衛 P.川田松月
△七弗宛 近藤さつき 的場たえ 宮澤八郎
▲五弗宛—古莊紫苑 門永幸 北川笑川 黒川愛香 宮本タエ 岡櫻花 小田きむ 田中きずゑ 立石嘉江 蒲川金婿
▲三弗 淺野けねい
▲二弗宛—伊藤しげ 北川野の花 矢頭信子

（以下七ページへ続く）

今日ほど高度教育が以前にましてな重要な時はありません ですからオンタリオ州は誰にでも それが與えられるよう手助けしております

オンタリオ州は高等教育をうけるにはカナダで最善のところです。なぜか？ 第一に廣範囲で豊富なプログラムを教育機関がオファしているからです。第二にオンタリオ州政府プログラムは教育費に關し學生に財政的援助を與えているからです。

すでにオンタリオ州内の専門學校および大學の學生五人のうち二人まではオンタリオ學生扶助プログラム（オーサップ）を通して財政的援助をうけています。オーサップは成績の如何を問わず、必要と認めるフルタイムの大學生に州政府責任の貸付けまたは補助金で援助しております。

一九七五—七六年度の新學期が開始されるにあたり二つの新プログラムが設けられました。

『オンタリオ學生貸付け計畫』はオーサップの適用をうけない學生を援助するのが目的であります。それはパートタイム學生向上プログラムに編入された學生、又短期間のプログラムをもつたり、又はオーサップ規定に必要とされる水準と異なる部面に入學する者に福利が與えられます。

オンタリオ特別バーサアリー・プログラム（奨學金）はとくに一つあるいはそれ以上のコースをとることで財政的事情が改善され得る財政的に貧困な人々に支拂義務のない補助金が與えられます。それは生活的援助をうけ、失業しているパートタイム學生とか、低收入家庭者を手助けするものです。

もしあなたが、自分にはどのような財政的援助が得られるのだろうかと知りたく、またどう申請すればよいかについては好む學校の學生奨學金係官に連絡するか下記に問い合わせて下さい。

Inquiry Section
Student Awards Branch
Ministry of Colleges and Universities
Mowat Block, Queen's Park
Toronto, Ontario M7A 1C6

Ministry of Colleges and Universities
James Auld, Minister

Government of Ontario
William Davis, Premier

日本よりの呼寄せ観光団
三月二十一日 四月五日
七月二十五日 八月三十日
四月五日 四月二十九日

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-5666

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉强の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

毎月第一日曜日午後二時
ジョー街方
5 Badgerow Ave. Toronto, 252, Ont. Phone 463-8263
電話四六三—八二六三

●保険 病傷 火災、海上、自動車、
内田商会
晩市西ダンダス街三二九
電話六八四—一二七四七

GINZA RESTAURANT
5180 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間—月曜から土曜まで午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一—四〇〇〇

電話店四六三—三四二六
家四六九—〇二九三

天氣晴朗なれど (一〇五)

佐藤愛子

伊藤女子や荒木記者はどうしたか 朝子は二人のことどたいし氣もとめなくなっていた だそれは大王が勧め上手 飲ませた酒のせいか、それとも朝子の中に潜んでいた好奇心のせいか 朝子自身もよくわからなかった。

とにかく朝子は今 何やら神秘めいた深海を思わせるうす青い照明の中を、色とりどりの深海魚が泳ぐように音もなく踊っている優美な男女の間で、大王の厚い胸に抱かれて音樂にゆられていた。

「すばらしい……すばらしい……」

大王は朝子の耳もとで囁いた。

「羽のようにやさしくて、軽い……花びらのようです……マダム、あなたには男の胸をときめかせる香りがあります、それを知っていますか?知らないでしょう 知らないから、いっそうその魅惑が深まるのです…」

朝子は目を閉じて、うっとりとその囁きが耳のあたりに漂うのに任せていた。大王は流暢な日本語を使っていたが、それでもところどころ、外人特有のアクセントがまじる。そのアクセントがとりわけロマンチックなムードをかもし出しているのだ。

朝子がかたく眼を閉じているのは、そのロマンチックなムードにいつまでも浸っていたいからにほかならない。朝子の瞼の裏には、シャルル・ボワイエの俤がある。ボワイエがその年増しい双ノ瞳を悩ましげに潤ませて『マダアム、マダ、ム……』

と囁く。そうだ、『歴史は夜作られる』の中で、ジーン・アーサーけ跳になってボワイエとタンゴを踊って一夜を明かした 朝子はうっとりと思い出した。その夜が二人が結ばれた夜だった。

『マダアム、向うへ行きましょう』シャルル・ボワイエはいつ〃

『もっと静かなところへ……二人きりの場所へ……』

ボワイエは朝子の背中に廻していた手をすらせて、音樂の流れの外へ朝子を導れけそうとした。

レストラン
日本の味
863-0002
太鼓寿司
863-0003
年中無休
103 YONGE ST., TORONTO
TASTE OF JAPAN

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント)六五一―八〇六〇 (宅)六二一―一九八九
728A St. Clair Ave W. ½ block W. of Christie

花 ご注文
ハイランド花屋 店主 ジョン小野
HYLAND FLOWERS 540 Eglinton Ave. W. Toronto, Ont. Phone HU9-4654

◉特約
ヤマサ醤油 寶みりん ナショナル電氣釜 サッポロ一番 サロンパス ジミー・フォーチュンクッキー ジミー・チャーメン乾うどん
東鳩クッキー ハナマルキ味噌 ジャパンローズ米 丸済あられ各種 カルピス
◇お料理屋さん徳用業務用品
ヤマサ醤油一斗カン 東丸淡口醤油一斗カン 酢大びん 寶みりん大びん しらたき大カン 天ぷ粉二十二斤 たけのこ大カン 赤白味噌四十四斤 竹 木割ばし 冷凍、かに、まぐろ、さば はまち
◎食料品、冷凍品、雑貨 雑誌の卸しのお問合わせ、ご注文はコレクト・コールでお申越しください。
清水インダストリー (清水俊雄)
Wholesale; 1235 East Georgeia St. Vancouver, B.C. Phone 253-4336 253-4337
Store; 356 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 685-9418 685-1129

訪日観光團

出發	帰国
四月三日	五月十六日
四月五日	四月二十九日

◇日本よりの呼寄せ観光團

三月二十一日	四月五日
七月二十五日	八月三十日

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD. 672 No. 3 Road Richmond B.C. Telephone (604) 278-5686

トロント佛教會
◇四月六日(日)プレジ・サンデー
午前十時半 日曜学校
午前十一時 禮拝
午後二時 講座
△特別講師・中村元 文博
918 Bathurst Street
電話 五三四・四三〇二

日系人合同教會
ドーヴァーコート街七〇一
◇四月六日(日)午前十一時半 イースター後聖日礼拝「新生」岩井牧師
◇尚英語禮拝(二世教師擔當)次ケン當および日曜学校も同時刻に階下禮拝堂で行なわれます。

聖アンドリュー聖公會 TEL 654-5657
◇三月三十日(日)午前十一時半 聖餐式「聖霊を受けよ」吉田牧師
教会学校 午前十一時半
婦人会役員会

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日学校(土) 午前九時半
□安息日禮拝(土) 午前十一時
牧師 阿部齊英
19 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario
四九一―六七四〇

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日午後二時
ジャロー街五
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, 252, Ont. Phone 463-8263

トロント大理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します 一般、協力のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会 会長 大倉トミ
160 Gracefield Ave. Toronto, Ont. M6L 1L6 Phone 247-9791

屋根修理一切
住宅、ルーフイング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事、ご用命に應じます アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。(オ州内をカバー)
(カナダ建築業協会会員)
オールウエー・ルーフイング会社 (二世經營)
Allway Roofing Ltd. Bus. Phone 421-5374 Phone 293-469

辯護士 鬼塚敏三 (クインズ・カウンシル)
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符販賣代理
ビーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保険 火災、自動車、病傷 傷害、海上
内田商會
晩市西ミーン街三二九
電話六八四―二七四七

花 PHONE 425-2132
ハナ一切のご用命は親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

GINZA RESTAURANT
5180 Dundas Street West, Islington, Ontario Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鐵板焼き
その他日本食
營業時間 月曜から土曜まで 午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一―四〇〇〇

Paramount GIFT SHOP
パラマウント ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び土曜配達いたします。
トロント市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇三九三

おいしい中華料理
ていねいなサービスで召し上って下さい
(ゴールデン・ドラゴン)
金龍酒家
電話 三六八―二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY, 131-A Dundas Street West, Toronto Phone 368-2475

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.
日本料理 みち
◎チャーチ店 チャーチ街四五九 電話九二四―一三〇三
◎クイーン店 西クイーン街三二八 電話八六三―九五一九
(クイーン店だけ月曜休み)

州大学 平林博士の講演会
二十五日夜トロント市日系会館で

〔トロント〕エドモントンのアルバータ大学社会学教授、平林ゴードン博士は四月二十五日(金)夜八時より本市日系文化会館で「カナダ人の遺産 — カナダ人の前途」の題下に講演する。入場は無料で一般の来聴が歓迎されている。

平林博士は第二次大戦中ワシントン大学生であった際、日系人総立退き及び禁足令に服従せず、彼が日系であることだけで、米国家の安全を脅かすものでないと米国家を相手に訴訟した。最高裁は彼の主張を認めなかったが、米国史上、このケースは汚点を残したとは、憲法学者たちの一般の意見である。

平林教授はアルバータ州でも大活躍していて、演説家として各方面から招かれており、三冊のブックの共著者または著書である。

○ニッポニアホームの総会は来る十三日(日)午後二時から同ホームで開かれる。一般支持者の参加が切望されている。

もみがらかまど 売れゆきよろし

福島県原町市で、工場の『不況』が農家の『節約』と握手した。仕事の減った電動工具メーカが、農家で燃料に困っていたもみがらに目をつけ『もみがらかまど』を作ったところ、『燃料代がかからないで、うまいご飯がたける』と、農家から注文が相次いでいる。工場側は『もみからは無難な

歳、本格的な生産に入る」という。資源節約時代を迎えて、もみがらかまど復活となりそうである。

敬老会 盛況 レーモンド便り

レーモンド仏教壮年会主催の敬老会がこのほど恒例により仏教会堂で行われたが、当日は好天に恵まれ、参会者は六十数人。日本テープによる余興、ビンゴ・ゲームそれに高齢者すべてに記念品が贈られた。

なお最近日本より来加、当地に滞在中の宮川氏は、戦後日本の混乱期における青少年の精神修養と自己防衛の目的で「少林寺拳法」を創始、当地の青少年達に教授している。同氏はこの術の二段、柔道と空手の中間をとるような拳法である。

百五十余人が懇親 深む
カナダ滋賀県人会催し盛況

〔トロント〕昨秋から事実上合流化されていた滋賀湖東会と青柳会の後身、カナダ滋賀県人会は三月二十三日午後、仏教会で先亡者追悼法要を営み、そののち文芸茶話会で懇親会を盛大に催したが、遠方の参加者を交え約百五十人が交歓した。

法要前に七五年度役員候補者五十人をリストした用紙にマークした結果により三十五名の当選者をあげ、後日互選を行って役割を決定することになった。懇親会席上で総会があり、新会則を承認、会務会報も異議なく可決した。約一時間の余興が終ってから福引もあり、九時すぎ散会した。

○訂正 橋本昇氏の死亡御礼広告中に、在米叔母田村美代子、と追加します

◎結婚

△トロントの井上敬吾氏夫妻の長女パメラ・敬子さんは三月十五日バンクーバーのゼー・エフ・ブラシャル博士と結婚した。

◎死亡

△リッチモンドの足立ミヤノさん(八八)は三月十四日メローズパーク病院で死去。十八日夜ウッドローン葬儀社でゴードン今井牧師により通夜告別式を行い、十九日バレービュー・メモリアル・ガーデンス墓地に埋葬した。

盆踊りけいこ

トロント仏教会主催の盆踊りけいこは四月八日(火)から開始。子供のけいこは十八日(金)から。その後は毎火曜、金曜両夜と日曜午後というが、会場の都合で中止もあるので、一應教会に連絡すること。

○四月六日(日)午後一時からトロント市日系会館である池坊生花展の入場料 大人一弗五十仙、小人は半額。

○鳥風園孤児院の小野女史宛に、池田照子さんは第二回目の送金をした。モントリオール日系合同教会婦人会からの二十五弗とその後の個人寄付を合せた五十五弗である。

○ラジ に初の日系外交官が誕生する。サウ 在 二世、藤田エドムンド君(二五)、最もむつかしい外交官学校でトップ成績で入学を許された。

△ る二十三日葬儀会の際に参加し 市、柚松眞吾さん(七九)は、開会間もなく卒倒、イースト・ゼネラル病院に運ばれたが二十六日早朝死去した。

△モントリオールの清水幸雄フランク氏(六二)はガン腫で三月一日病院にて死去、ラノレック神父により追悼会を執行した。

△レ・ブッジの佐近文次郎氏(一九一)はピーチュアビュー病院で三月九日死去、十一日レ市仏教会で泉開教使により告別式を行い、マウンテンビュー墓地に埋葬した。

△元シービー鉄道勤めをしていた荒木ハリイ氏(八一)は三月二十三日死去、二十六日葬儀が行われ、レストヘーブン・メモリアル・ガーデンスに埋葬した。

働き一両、考え五両。

今が買いのチャンス 投資相談お気軽に
デーコン証券会社
電話 八六七 三〇〇七
営業マン 高橋とおる
F. H. Deacon & Co. Tel. 867-3007

東西寫眞 一切
美しい写真個展もセッタリ あなたもいかがですか。ポートレイト、結婚式一切どこの家にも町にも、つでもまいります。なたの写真は東西寫眞でバッチリ。詳細は電話、手紙で御問合せ下さい。
TOZAI PHOTO ART
101 Cartwright St. No. 5
London, Ontario N6B 2W6
(519) 673-0804

日系女性求
ウエートレス、ウエーター、バスボーイ、キャッシャー。フルタイム又はパートタイム
本語を学び、英国系カナダ人の男性独身者とつき合い知り合いを願います
TANAKA OF TOKYO 田中オブ東京
P.O. BOX 6535 Station "A", Toronto Phone 964-3868

よい便り
毎日新鮮な肉類を安く提供、ただします。一度お立寄りください。
△焼肉一斤一弗〇四仙 △焼肉薄切り 斤一弗二八仙
△しゃぶしゃぶ肉一斤、弗三八仙 △すきやき肉一斤一弗二仙 △最高あばら肉一斤八九仙
○その他ぶた肉およびホルモン
メイヤーズ肉マーケット
MEYER'S MEAT MARKET
678 Bloor St. West, Toronto
Phone 535-4545

旅行の事ならお任せ下さい
海外 国内、商用、観光を問わず、ご旅行の事なら何でもご相談下さい。経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意をもってお手伝いさせて頂きます。
訪日団体及びチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行。フロリダ・メキシコ・カリブ海等へのバカンス旅行。観光案内、通訳の貸し切り、ホテルの予約。カナダ移民手続き及びセミナーの手配。国際免許及びパスポート、ビザ、日本への帰国荷物発送手配。旅行関連保険一切。日本へ安く帰りたい方。ますはご連絡下さい
公認 東京国際旅行社(株)
ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS
TOKYO TOURS OF CANADA LTD.
45 RICHMOND ST. WEST • SUITE 301 • TORONTO
Telephone (416) 363-6363
Cable TOKYOTOURS TORONTO Telex 062-2677

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO TRADING CO. LTD.
221 SPADINA AVE. TORONTO M5W 2E2 TEL.: 862-1082
7days a week 10am 10pm
珍らしい週刊誌と 本をたくさんそろえました

貿易会社 古屋 交通社
TEL: 366-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL: 363-0655

◎瀬戸物と蒸器セールス お見逃しなく
◎マイクロ・ウエーブ・オーブンのお買い求めはお済みですか
◎二月ラッキー賞 八木ケー 熊谷テー 田中ジエー

天下一品 國寶米 醤油

フルヤ旅行社ニュース
今年の旅行計画
◎日本行
四月二一日 三週間
七月九日 四週間
七月二六日 五週間
九月三〇日 四週間
十月四日 四週間
◎協加グループ
七月二五日 五週間
七月二八日 四週間
八月四日 四週間
八月六日 三週間
九月三〇日 三週間

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
各種パーティ
営業時間 月—金曜日 正午から十二時迄
土曜日 四時から十一時迄
日曜日 四時から十時迄
460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 2-B, ONT.
Telephone 366-2164

老年をうとんじる傾向があるからである。

三、子供の無関心の不安。今日、老年者に対す、家族の感が変ってきた。以前は『汝の父母を敬え』の教えが真剣に受取られていた。たとえ難しいことであっても、年老いた両親を最もよく世話した。今日、年老いた人がうるさくなると、老年施設に入れて満足するの

カナダを紹介 日本のテレビ

〔東京通信〕日本の新聞にカナダ関係のものがあまり見当らないが、テレビだけは反動にカナダ関係のものが増えた感じ。特に在住日系人に関するものが、何よりも目立ったのは日本最大の民間放送局チービーエスをキー・ステーションにするジェーエヌエス・ネットワークが一月中三週間にわたって(月—金曜)毎朝約十五分ずつ十五回にわたって「カナダ便り」をテレビで送ったことでした。

そのテーマを紹介すると、モントリオールの四才から十三才までの少年アイス・ハッキー・チームの練習試合より。(日本の代表チー

好成績を納めて帰ったのは日本でも評判です。現在日本のアイス・ハッキー熱は異常に高まりつつあり、小学生、中学生のチームが東北、北海道合せて数チーム編成され、親善試合をやっておられ、東京の伊勢丹デパートには女子店員のチームが生まれました)

カルガリー付近 湖氷上魚釣り、氷上艇の風景。

歴史は重すぎるよ」(日本人で)。

ハリファックス・港 寄港している日本漁船と船員の風景、カルガリーの牛市場、カルガリーの公園 女の子のアイス・スケートぶり。室内でカーリング、ハーネス・レース ナダのハイスクールの体育室風景(ハイスクールのスモー・キング、ルー 上記は日本にはおどろいた

要なトロント仏教会で総会の際、遠方からの方も交えて多数のご参加を得た上、過分のご寄付を預かり有難く厚くお礼申し上げます。恵まれて引続き行われました懇親会も予期を上回る参会者で大いに交歓の実をあげて盛況裡に総会と共に終了いたしましたことは偏に会員皆様のご協力によるものと紙上にてお礼申し上げます。

カナダ滋賀県人会

114 Sprice Street, New Westminster, B.C.
在日本女婿 沼田朝夫
長女 ツネ
女婿 面谷房市
次女 すみえ
女婿 鍋瀬八郎
妹 マツヨ
在日本妹 桑垣キク
孫一同 曾孫一同
親族代表 須田ムツオ
友人代表 井上トミ
鳥取県人同志会

△物品寄贈者— 安實美代子 林初太郎 林正次 岩下登美 木村操 菊川 西岡小菊 大木芳子 佐藤耕枝 佐藤定 春原順一 田中信枝 田中すゑ 矢野もと人
○日本語学校援助ダンス会に際して
△十井麻 岩崎興理書夫妻
△佐藤定 古屋商店 ダンツスニュー オン店 西ラッド 中村 レフラティ 三光店 渡辺 ケリー

生きがいある老年（上）

（牧師）阿部広英

今日、医学の発達のお蔭で人の寿命が伸びてきたのは感謝すべきことであるけれど、その反面、老年になる人は五十年前と違って複雑な問題に遭遇するので、寿命が伸びたことを手放しでは喜べない。ジェー・エー・シンドラーは『一年三六五日を生きる方法』の中で、今日老人が直面する問題を次のように挙げている。

一、経済的不安定。ドルの価値低下に伴い少い老年金と高い税金、そして四五才以上の人を雇用する会社が少い故に、六五才で自給充分といえる人が少ない。五〇才以上の人の三分の一は収入が全然ない。又七五%の人は老年金も含めて千弗以下の収入しかない。これは不安を与える。

二、仕事の不安定。今日、仕事を得ることが難しい。六十才の人は、若い者より四五才以上になると新しい安定性があり、信頼性も高く問題を起す率も少ない。しかし、それでも仕事に就き難い。それは、若く活気ある国として青年を重んじ、老年をうとんじる傾向があるからである。

三、子供の無関心の不安。今日、老年者に対す、家族の感が変ってきた。以前は『汝の父母を敬え』の教えが真剣に受取られていた。たとえ難しいことであっても、年老いた両親を最もよく世話した。今日、年老いた人がうるさくなると、老年施設に入れて満足するのが普通である。これは今日の社会に通用する態度になっている。しかし、これが老年者に心痛を与えるものである。彼らは子供達のために長い時間と努力を注いできた。子供に食べさせ保護し、どんな苦労もいとわなかった。子供のために生きた。そして今や子供はどれだけの愛を年老いた親に返すのか。困った時に失望させられて悲嘆に沈んだ老年者が多い。

四、社会の態度。子供だけでなく社会の人々も無関心である。皆が老人は発展の邪魔になる存在と見なしている。街を歩くのものろい、バスを下りるのものろい、そして死ぬのもおそい！社会は老年者を厄介者扱いする。こうした態度を老年者が感じないと思ってはいけない。これが老年者の健康に大きな影響を及ぼす。

五、不健康。恐れ。老人は何時も元気なさを感じる。そし、間もなく全く無能になる時が来るのを恐れる。老年期に至って快活になりこの恐れを口にしないためには相当の勇気がいる。

六、死の恐れ。若い者には決して起らないように思われる死も老年者には近くなっている。凡ての人は長生を願うが老年者は、寝られない長い夜、やがてやってくる経験について考える。

七、友人の喪失。親しい友が一人一人いなくなる、助けの手をのべてくれる人もいなくなって孤独になる。

八、住宅の問題。今日、老年者の三分の二が都市に住み、社会の同情を失っている。そして五〇%は不適当な家に住んでいる。他の五〇%の多くが年金だけで家賃や食費に十分でないのを知っている。

こうして老人にとって黄金の年代になるべきものが暗黒の年代になっている。そして多くの人は最後に近づくにつれ、悪い状態に陥っていく。

以上シンドラー博士の所見を要約したが、その中の五、六、七の問題は昔から老年者を襲うものだが、一、二、三、四、八の問題は近年になって起ったものである。そしてこれらの問題が元来老年者につきまとう悩みを一層深刻にしていると思う。

有吉佐和子著の『恍惚の人』に、息子の家族と一緒に暮していく老年者の悲劇が描かれている。思いやり深くやさしい心づかいをもって舅の世話をする嫁がいるにもかからず老年の親は記憶喪失症になり、また幼児のような精神年齢に下がるまでに老衰して惨めな老年期を過すのである。これは単なる小説ではなく日本の今日の現実の問題を反映したものだと思う。こういうケースは実際に多い。住宅の悪条件の故に子供の家族に気兼ねしながら一緒に暮していく中に精神×不安が増え早く老衰し、肉体的疾病や精神病の憂目を見るのである。

これは今日の悪条件の下で老年になる人が必然的にたどらねばならない運命だろうが、困難な境遇にある人はこれを避けることは出来ないだろうか。若い時によく働き、ちゃんと子供を育て社会のために尽してきた人が、引退して余生を楽しく送るべき時に老衰病に悩まされるとは、真に悲惨であり遺憾なことである。

カナダを紹介

日本のテレビ

〔東京通信〕日本の新聞にカナダ関係のものがあまり見当らないが、テレビだけは反対にカナダ関係のものが増えた感じ。特に在住日系人に関するもので、何より目立ったのは日本最大の民間放送局チービーエスをキー・ステーションにするジェー・エヌ・エス・ネットワークが一月中三週間にわたって（月ー金曜）毎朝約十五分ずつ十五回にわたってカナダ便りをテレビで送ったことでした

そのテーマを紹介するとモントリオールの四才から十三才までの少年アイス・ハッキー・チームの練習と試合ぶり。（日本の代表チームが帥と仰ぐカナダで最近好成績を納めて帰ったのは日本でも評判です。現在日本のアイス・ハッキー熱は異常。高まりつつあり、小學生、中學生のチームが東北北海道合せて■チーム■成され、■抗試合をやっており、東京の伊勢丹デパートには女子店員のチームが生まれました）

カルガリー付近湖氷上魚釣り、氷上鮭の風景。小児専門病院■紹介。カナダのシンガー・ソング・ライターであるトム・ケリーの牧師としての授業ぶり。

日本人はガムやキャンデーを食べながら授業を受ける姿にはおどろいたはず）トロントの街の風景。（バックの音楽はやはりトム・ケリーの『フリーダム・ソング』。日本でもトム・ケリー張りに自分で作曲、作詩し、ギター弾き語りをやる若者で人気歌手となっているのが多勢あります。）

在住日系人の感想、『カナダ人と付き合う方が日本人と付き合うより気が楽だ』また音楽でバイソンズ・ブラザースの歌『ソー、ユーアー・ア・スター』。トロントのケ・シングトン・マーケット・風景。（こ・で一日系への■『カナダがいちばんいい、人種の差別がなて…』）

カナダの明治村。（これはガナノク付近にあるカナダ・パイオニア部落（こと）一九世紀、■馬車、當時の服装でおばあさんがパンミンズパイを作っているところ、雑貨屋、薬屋、印刷屋、機（ハタ）屋、ガンスミス（鉄砲カジ屋）の描寫。これに日本に一年留學したボッブ君の言葉。『日本の歴史は重すぎるよ』（日本語で）。

ハリファック・港　寄港している日本漁船と船員の風景、カルガリーの牛■■カルガリーの公園　女の■ハイス・ツキーぶり。室内で・・リング、ハーネ■レー■　ナダのハイスクールの体室風景（ハイスクールのスモ　キング　ルーム氏・日本はおどろいたはずだ）。スタブストンで一世から四世まで一家にそろった新木さん　仲むつまじい家庭　ウィニペッグの毛皮商の店先で、ビクトリア風景。リバース・インレットの、インディアンへの職業訓練　最後にバンフ国立公園の雪景色。この撮影が昨年十一月から十二月にかけて冬景色ですから、カナダの農耕風景がなかったのが残念でした。（今沢正躬）

求

プログラム・ディレクター

トロント日系文化会館では日英両語に堪能なプログラム・デレクターを求めています。報酬は經験及び教育と背景如何に依ります。日系社会に影響する興味ある仕事です。希望者は理事長河口ジョン氏宛に履歴書をそえて左記に申し込んで下さい。

Mr. John Kawaguchi,
37 Cornelbrooke Drive,
Don Mills, Ont.

トロント日系文化会館

幸運寶くじ

△三月二十六日　當選者　藤井ジョン氏（トロント）番号五一一五

△四月十三日　午後三時と八時より『男はつらいよ』上映

御禮

合流後初の先亡者追悼法要をトロント佛教会で厳修の際、遠方からの方も交えて多数のご参加を得た上、過分のご寄付預かり有難く厚くお禮申し上げます。恵まれて引続き行われました懇親会も予期を上回る参会者で大いに交歓の實をあげて盛況裡に総会と共に終了いたしましたことは偏えに会員皆様のご協力によるものと紙上にてお禮申し上げます。

カナダ滋賀縣人会

父

文次郎（九一才、鳥取縣）儀

ピクチャービュート病院に入院中三月九日老衰のため死去いたしました。追って去る三月十一日レスブリッヂ佛教会に於て泉開教使、藤永補教士司式のもとに通夜並に告別式を營み翌十二日マウンテンビュー墓地に埋葬致しました節は御多忙中寒さの折もかかわらず多数の皆様の会葬を辱し其の上過分の香料供花、弔辞弔電を頂き誠に有難く遺族一同感謝申上げます。

喪主長男　佐近林■
妻　みや
Lethbridge, Alta. Box 1073
女婿　遠藤健
長女　■子
女婿　遠藤敏
次女　まり子
女婿　佐賀英雄
参女　せつ子
女婿　パート・チェンバース
五女　花子
佐近ひろ子
親族一同
レスブリッヂ佛教会
鳥取縣人同志会

母

ミヤノ（八八、鳥取縣）儀

昨年四月十四日メルローズ・パーク病院に入院、去る三月十四日午後十時老衰のため死去いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせいたします。追って三月十八日午後七時半ウッドローン葬儀社に於てゴードン今井牧師司式の下に通夜並に告別式を營み翌十九日バレービュウ・メモリアル・ガーデンス墓地に埋葬いたしました節はご多忙中にもかかわらず多くの方々がご会葬くださりその上ご丁重なる弔電、供花、過分なるご花料までいただき皆様のご厚情に対し遺族一同心より厚く礼申し上げます。なお故人病床中は再々お見舞下され生前のご交誼とを合わせ略儀ながら紙上を借りて厚く御礼申上げます。

114 Spruce Street,
New Westminster, B.C.

喪主　足立正雄
在日本女婿　沼田朝夫
長女　ツエ
女婿　面谷房市
次女　すみえ
女婿　鯛瀬八郎
妹　マツヨ
在日本妹　桑垣キクヨ
孫一同　曽孫一同
親族代表　須田ムツオ
友人代表　井上トミ
鳥取縣人同志会

◎如月クラブ寄付感謝広告第四ページより続く

○物品寄贈者　門水幸　西村静美　的場たえ　藤桐江　田中きすゑ　辻佐野草　山本木蓮

○詩吟部へ

△三十弗　佐藤定（三回分）

△二十五弗宛ー木下きく　小早川明子　春原順一

△二十弗宛ー菊川義輝（二回分）宮田武熊（二回分）仲代利子　坂口與喜夫妻　高崎貫夫妻

△十五弗宛ー井手律　西岡栄次郎夫妻

△十弗宛ー林初太郎　林正次　庄田文江　堀清司　本間蓮枝　西村ヒ■　田中きすゑ　吉田国仲夫妻

△八弗　安齊美代子

△五弗宛ー井上春美　岩下登美　川尻岩一　黒川愛子　小財新九郎　宮本タエ　中谷マスエ　科治勢律子　下野四郎エ門　田上春義

△物品寄贈者ー安齋美代子　林初太郎　林正次　岩下登美　木村■　菊川義輝　西岡小菊　大木芳子　佐藤樹枝　佐藤定　春原順一　田中信枝　田中きすゑ　矢野ミ人

○日本語学校援助ダンス会に際して

△十弗宛　岩崎與理喜夫妻　佐藤定

△古屋商店　ダンヤスユニオン店　西ラッド　中村レクライ　三光店　渡邊　ケリー

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail No. 0366

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗（前払） 年十四弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

北軍の猛進撃で 二百万人が孤立
ベトナムのダナング市は陥落

「サイゴン」南ベトナムの北部にある同国第二の都市ダナングの守備は先週末崩壊し 北共産軍の進攻を食い止められず、約二百万の住民は途方もなく混乱に陥っている。バン・チュウ大統領が辞任しなければ、サイゴンも同様の運命下におかれるのも間近かであろうとみる向きもある。

ダナング地区 住民の大量避難に當っている米軍の救援艦隊は共産軍の砲撃がはげしくなったため、救援の中止をやむなくされている。南ベトナム政府は国連に對し、住民の安全避難を援助するよう強くアピールしている。

サイゴン軍部筋がダナング陥落を報じていないが、米国政府筋ではその確報を入手しておらず、いまなおダナング市内外で戦闘が続けられているとしている。また別筋によると、南ベトナム政府軍は抗戦力を失い、ばらばらに分裂して逃亡。ダナング住民は共産軍を両手をあげて迎え入れていると報じている。

ビーシー各地で 大暴風の被害

「晩市」ビーシー州は先週オカナガン各地から沿海一帯にかけて大暴風におそわれ、死者二名を出し物的損害は数百万弗にのぼる見込み。暴風は時速約七〇マイルで吹きまくり、漁船沈没や民家の屋根が吹きとばされたり、空港では小型自家用車や航空機が吹き倒されるなど、各地に大被害があった。

栗野大使を信頼
ロン・ノル政府の相談に乗る

「東京時事」外務省首脳は緊迫しているカンボジア情勢について「プノンペンの栗野大使がロン・ノル政府から毎日のように相談を受けており、日本としても早期に平和的解決が図れるよう最後まで大使館員を残して努力したいと考えている」と述べ、日本がカンボジア情勢の早期平和的解決に積極的な努力を進める方針を明らかにした。

同大使からの報告によると、ロン・ノル政府は同大使を最も信頼できる外交団の一人として事態解決の意見を求めてきているという。このため外務省としても、これまで日本と協力して平和的解決に側面から努力してきた他のアジア諸国の大使が現地を離れても最後まで栗野大使の判断に任せ、早期平和解決のための努力をするよう同大使に指示を与えている。なお、カンボジア在留の民間邦人は一部報道機関を除き全員現地を離れたという。

水銀毒の報告提出
日本人科學者の滞在皮肉らる

「オタワ」日本から専門家が招かれてオンタリオ北方「ケノラ地方」の水俣病の原因になる水銀毒について調査したことが オタワ国会で質疑應答の對象となり外国からの専門家が、いつまでカナダにふみ止まってカナダ人の健康を守りつづけることが必要かと皮肉った質問が野党からあった。

東大の宇井博士と熊本大の原田博士の両エキスパートによると、ケノラ地方のインディアンは付近の河川でとれる魚を常食としてきたことから人体に安全と判断されるレベルより五十倍以上の水銀を血液中にふくんでいると調査結果を出している。またその地方のネコに水銀毒を持つ魚を食べさせたところ、水俣病そっくりの徴候を示し ネコは神経をやられていることがわかった。

日本人科學者によるオ州北方のインディアンと水銀禍についての報告をオタワ當局に提出したさい、政府は兩博士に儀禮的 待遇を與えたが、報告そのものを眞剣にとり扱わなかったと

ア州保守の大勝利は 獨立分離の危險増す

「カルガリー」先週アルバータ州選挙で進歩保守党は七五議席のうち六九議席とい ワンマン・パーラーの勝勝であったが、敗北した自由党々主は「この結果はアルバータ州が獨立分離の方向に進むことを暗示するものだ」と警告している。

「ロッヒード首相は四月オタワで各州首相エネルギー会議に出席するが、この絶對的な信頼をバックに、ア州のエネルギー（石油）問題でオタワと對決、一歩もゆずらぬ強い態度をとることになろう そのための選挙だという掛聲に州民が同調した。

一方、カナダの社会信用黨・新鮮味アルバータ州で社信黨が先週の選挙で二四議席か・わずか四議席に蹴り落とされたのは社信黨がほとんど根底からくつがえされたことを意味し、その將来性はきわめて悲観的となってきた。同様、新民主黨も選挙區で二位獲得が二十四區もあったことは進歩に違いないが、當選一名では期待薄の将来ということになりそうだ。

新五十弗札出る

「オタワ」カナダ中央銀行は三十一日から新五十弗札の發行を開始した。新札には故首相マッケンジー・キングが表面に描かれ、裏面にはマウンテの騎馬行進のシーンがある。デザインは二十ドル札と同じ。

王位繼承圓滑に 護衛軍を持つ

「レバノン、ベイルート」ファイサル国王の不慮の死による王位の継承は迅速かつ円滑に行われた。賢明で法と深いファイサル王は後継者についてもすべてのアレンジをつけていた。

ファイサル王はサウジアラビアにクーデターが起ることを未然に防ぐため、正規軍三万のほかに、「白軍」という王室護衛の一万五千以上を養ってきている。両軍、武器及び訓練は米国式で、約二十億弗にのぼるという。

沿海州の漁者達は反對
日本ロープのダンピング調査

「ハリファックス」日本製及び韓国製の漁網用ロープがダンピング對象となり、オタワ政府當局で即調べることになったが、これについてカナダ大西洋岸諸州のロープ・デーラー及、漁者間に問題が起っている。

ダンピング調査のきっかけとなったのは輸入ロープがセント・ジョンにある新しいロープ製造会社に大打撃を與えており、国産品より輸入品は安値で販賣されているとして當局に苦情申入れがあったからである。

ところが沿海州の漁者たちにいわせると、輸入ロープを現在の価格より高く引上げるようなダンピング調査に異議を唱え、いまの價格でさえ漁者にとっては高價であるのに、ローカルの会社が苦情を申し出たからとロープ値を調査するとは早合点すぎると、この調査に強く反對している。

ヘレン漁船の沈没續出
日本人技師も行方不明

「晩市」ビーシー州沿海でヘレン就漁中、シケに遭遇して沈没漁船が續出、溺死者や行方不明者が多く出ていることで、漁船側では漁船の安全規制を厳重にするようオタワ當局に強く要請している。

ヘレン漁船は三月十六日から解禁になったが、それ以来現在までに浸水または沈没した漁船は十三隻にのぼり、溺死者数名、行方不明十一名、救助された漁者四十名となっている。

なおヘレン漁船に乗り込んで、数の子採取について技術的指導に當っていた日本人の一人も沈没船の一隻にのっていたが、行方不明である。ヘレンを満載し、のち、大波をうけると魚の重みのすぎで沈没するのが多いという。

太陽熱住宅
米國が建設へ

「ワシントン」米政府エネルギー開發行政機関の重要人物は「まず第一段階として、米国内、太陽熱暖房を有する住宅及び商業建物を一千軒程度建設するつもりである」と先週發表した。

同機関は五年以内に、太陽熱による暖房及び冷房についての開發 實驗費として二億弗を使うことになろう」としており、五年ないし十年内には新築住宅の購入者は太陽熱暖房にするかどうかを決定することを迫られるだろうといっている。

チュー大統領の辞任を強く要求

「サイゴン」ヌーエン・カオ・キー前首相及びその他野黨政治家は委員会をつくり、ヌーエン・バン・チュウ大統領に南ベトナムの軍事的危機に對處するため辞任すべきだと先週要求した。カオ・キー前首相は記者會見で「國家存亡の重大危機にさいし、チュウ大統領の政治的失敗をこのまま放っておくわけにはいかない。新しい人物と意欲によって新政治をとっていく他ない」と語った。

南北鮮國境に トンネル造る

「ソール」南北朝鮮の非武装境界地帯に北鮮側が地表から五十ヤードの深さ、長さ約八百ヤードのトンネルを掘ったことが このほど判明。韓国及び米軍エンジニアが注意深く同トンネルに侵入したが、換気がなく、ワナがあるかも知れないので、途中で引き返したと報告した。同様トンネルが昨年にもみつかった。

Pink Helmeted Japan...

By KATHRYN TOLBERT

TOKYO. — Mythology says a female goddess formed Japan and started the country off with a matriarchal society, but the table turned somewhere along the line and it has been downhill for women ever since.

Now a pink-helmeted women's group is trying to reverse that slide. The members recently surprised a few company executives when they marched into their offices with banners and posters and claimed an employee was unfair to his wife.

"You should take responsibility

The...
An In...
Vol. XXXIX — 26

Famed Kabuki Actor'... Includes Name & $800,...

By BARRY SHLACHTER

TOKYO. — When famed actor Bando Mitsugoro VIII sat down to four globefish livers in January, he unkowingly set off a chain of events that would rock the Japanese cultural establishment and create a venomous feud in his family.

As often happens, the raw livers turned out to be a deadly delicacy and the 68-year old actor, who had been designated a "national living treasure," died the next morning.

The dispute is over who inherits his position, which includes a debt estimated at more than $800,000 — but also his stage name, which is much coveted because it all but insures a successful career in Japan's traditional kabuki theater.

There has been no suggestion that Mitsugoro intended suicide when he indulged his appetite for the livers, a dish that Japanese gourments say is best eaten in the winter with hot sake (rice wine).

Many of the specially licensed globefish restaurants, including the one where Matsugoro ate, are forbidden to sell the poisonous raw liver, but the rules often are bent and 20 to 30 Japanese die each year from this delicacy.

The rule of thumb is one liver will numb the diner's mouth and three can be fatal.

A month after Mitsugoro's death, his ashes, in an urn, vanished from the family altar. The actor's widow charged that the children of his first marriage were responsible and asked for police intervention.

The actor had left no will. His three daughters and adopted son, through their lawyer, say they are entitled to his ashes.

As for the question of who will be Mitsugoro IX, the name and the debt, run up by an epi-